

**МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ**  
**НАЦІОНАЛЬНА ПАРЛАМЕНТСЬКА БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ**  
**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР З ПИТАНЬ КУЛЬТУРИ ТА МИСТЕЦТВА**

---

ДЗК

Випуск 7/3

2016 р.

**ПРО КУЛЬТУРНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО УКРАЇНИ**  
**ІЗ ЗАРУБІЖНИМИ КРАЇНАМИ**  
**у червні 2016 року**

(оглядова довідка за матеріалами преси,  
Інтернету та неопублікованими документами)

**В Україні**

Зустрічі керівництва галузі з представниками зарубіжних країн значною мірою сприяють поглибленню євроінтеграційних процесів, активізації співробітництва в царині культури. Так, Міністр культури України Є. Нищук провів зустріч з Надзвичайним і Повноважним Послом Австрійської Республіки Герміне Поппеллер та керівником Департаменту культури Федерального міністерства європейських, інтеграційних та міжнародних справ Республіки Австрія Терезою Інджейн з питань співробітництва в сфері культури між двома країнами, реалізації спільних проектів – як двосторонніх, так і в рамках програми ЄС «Креативна Європа».

З метою проголошення гуманітарної акції Ватикану «Папа для України», спрямованої на допомогу постраждалим від війни на сході України, з 15 до 20 червня в Україні перебував Державний секретар Ватикану П'єтро Пароліні. Він відвідав Запоріжжя, Львів і Київ, зустрівся з Президентом України, Головою Верховної Ради України, вимушеними переселенцями, громадами РКЦ та УГКЦ, провів зустріч з представниками Всеукраїнської Ради Церков і релігійних організацій. В останній взяла участь перший заступник Міністра культури України С. Фоменко.

Завершено конкурс на посаду керівника Бюро програми ЄС «Креативна Європа» у рамках приєднання України до програми ЄС «Креативна Європа». Відповідно до Рекомендацій щодо заснування Бюро Міністерство культури України звернулося до Європейської Комісії для погодження європейською стороною кандидатури І. Вікирчак на посаду керівника Бюро. І. Вікирчак – менеджер культурних проектів, культуртрегер, поетеса, засновниця Міжнародного фестивалю оповідання «Intermezzo» (м. Вінниця).

**За кордоном**

З 2 по 4 червня перший заступник Міністра культури України С. Фоменко у складі української делегації перебувала в Брюсселі (Королівство Бельгія) для участі у засіданні кластера 4 Підкомітету з питань економіки та іншого галузевого співробітництва Комітету асоціації між Україною та ЄС, на якому розглядалися актуальні питання співробітництва в сфері культури у рамках імплементації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС; мала окрему зустріч з пред-

ставником Директорату Єврокомісії з питань культури і освіти Ю. Бекаром щодо участі України у програмі ЄС «Креативна Європа».

11–16 червня С. Фоменко взяла участь у п'ятому засіданні Комітету Ради Європи з питань культури, спадщини та ландшафту (CDCPP) у Страсбурзі (Французька Республіка). Розглядалися результати засідання новоствореного Комітету Ради Європи з питань правопорушень, пов'язаних з культурною власністю, доповідь Школи управління Херті, підготовлена для Ради Європи стосовно Системи індикаторів розвитку культури та демократії (IFCD).

У Посольстві України у США відкрито «Дім України» – проект, який поєднуватиме низку заходів Посольства спільно з Американським Центром Європейської України. Мета – просування України та підвищення обізнаності щодо її геополітичної ситуації, потенціалу та культури.

### **Дні культури**

#### **За кордоном**

30 червня та 1 липня у Зальцбурзі (Австрія) проходили Дні української культури. Прозвучали арії з українських опер, українські народні пісні в обробці, пісні українських композиторів у виконанні співачок Л. Белкіної та М. Садовської. Працювала виставка Петриківського розпису.

У Мельбурні (Австралія) відбувся «Тиждень української культури». Програма включала в себе 4 концерти інструментальної музики за участі провідних представників українського класичного мистецтва Маркіяна (скрипка) та Оксани (фортепіано) Мельниченків, К. Беленко (скрипка), а також Р. Точальної (вокал) у супроводі акомпаніатора А. Богачової, які сьогодні живуть і працюють в Австралії. Прозвучали твори, що належать до європейської та української спадщини класичної музики. Експонувалася персональна виставки полотен художниці О. Пасечнікової.

### **Мистецькі заходи**

#### **В Україні**

З 15 по 20 червня в українській столиці проходив Тиждень мистецтва Kyiv Art Week 2016, який об'єднав відразу кілька виставкових і музейних проєктів, арт-ярмарок, концерти та інші заходи. Стартом Kyiv Art Week став арт-ярмарок в галереї «D12», участь в якому брали 20 галерей із семи країн: України, Франції, Польщі, Литви, Вірменії, Грузії та Білорусі. Також у програмі Тижня була міжнародна конференція «Нова культурна стратегія», присвячена темі культурних стратегій розвитку міста. В її роботі взяли участь: Генеральний інспектор Міністерства культури та медіа Франції, лектор з менеджменту культури Університету Paris Dauphine та Паризької Школи менеджменту культури та мистецтв Бенуа Пом'є; директор департаменту популяризації культури та регіональних програм Міністерства культури та охорони культурної спадщини Грузії Анна Рябошенко; куратор «Tbilisi Contemporary Art Gallery (TCAG)», науковий співробітник в Центрі сучасних мистецтв Сингапуру Чарльз Меревезер та куратор «Державної Галереї Сучасного Мистецтва» Грузинського Національного Музею, арт менеджер сучасного мистецтва Ліка Мамацашвілі; куратор проєктів в Zacheta – Національній галереї мистецтв (Варшава, Польща) Магдалена Коморницька. За сприяння Національного музею Грузії, Історичного музею Тбілісі, за підтримки Міністерства культури та охорони пам'яток Грузії у Національному культурно-мистецькому та музейному комплексі «Мистецький

«Арсенал» відбулося відкриття виставки «Формування ідентичності» – спільного проекту Kyiv Art Week та «Галереї сучасного мистецтва, Тбілісі (ТГСМ)», – яка працюватиме до 10 липня. Проект складається з робіт грузинських митців, які за допомогою різних медіа показали власні творчі експерименти, що покликані скласти уявлення про сучасне мистецтво Грузії. На виставці представлено твори: Анни Шадунелі (інсталяція, відео), Левана Міндіашвілі (скульптура), Джіо Сумбадзе (фотографія), Ніно Зіракашвілі (змішана техніка), Джорджі Табатасзе (скульптура), Давіда Мескі (фотографія, світлова коробка), Тамарі Мчедлішвілі (змішана техніка). Куратор – Чарльз Мервезер.

18 червня у Києві відбувся третій щорічний фестиваль культур народів світу Outlook world culture festival. Мета фестивалю – встановлення дружніх відносин і налагодження культурних зв'язків між державами. У програмі – виставки автентичних предметів побуту, текстилю, ремісничих виробів, вокально-інструментальні номери, уроки національних танців, дегустації екзотичних страв і напоїв, презентації національних костюмів більше 20-ти народів світу: Аргентини, Гаваїв, Єгипту, Сирії, Греції, Сербії, України, Узбекистану, Грузії, Киргизстану, Молдови, Індонезії, Гвінеї, Болгарії, Конго, Туркменістану, Іраку, Палестини, Лівану, Пакистану, Судану, Казахстану, Нігерії, Кувейту тощо. Захід пройшов за підтримки дипломатичних місій і посольств іноземних держав в Україні, а також за сприяння Державного підприємства «Генеральна дирекція з обслуговування іноземних представництв».

З 27 травня до 30 червня у столиці проходив II Міжнародний фестиваль мистецтв «Anne de Kiev Fest», присвячений княжні Анні, доньці Ярослава Мудрого, згодом Королеві Франції та її ролі в світовій історії. Захід організовано за підтримки Міністерства культури України, Посольства Франції в Україні, Французького інституту в Україні та Громадської організації «Чотири королеви» тощо. Головна мета події – встановлення історичної справедливості, недопущення того, щоб чужинці привласнювали українську історію. Програма фестивалю містила: презентацію книг – український переклад «Анна Київська – королева Франції» французького письменника Філіпа Делорма (вид. «Лаурус», перекладач І. Рябчий, автор ідеї – виконавчий директор Французького Інституту в Україні Матьє Арден), «Проїздом у Києві» бельгійського письменника Марселя Тірі за участі Надзвичайного і Повноважного Посла Бельгії Люка Якобса та «Фріда Кало. Безжальна врода» французького письменника Жерара де Кортанза за участі Надзвичайного і Повноважного Посла Мексики в Україні Беатріса Лопеса Гаргальо та представників Французького Інституту в Україні; показ французького фільму про Київ «AvrilZéroUn» за участі режисерки Марі Кавайєс та героїв картини; виставки живопису та історичних об'єктів, спектаклі, салон скульптури, круглі столи, лекції та інші культурні проекти.

За підтримки Посольства Латвії в Україні 18 червня у Національному музеї народної архітектури та побуту України у селищі Пирогове Київської області відбулося святкування традиційного латвійського свята «Янів день». Для відвідувачів музею було підготовлено концерт за участі танцювального колективу з Латвії Darta, віртуозної виконавиці музики на народному інструменті кокле Лайми Янсоне та Олафса Оконовса, проєкції якого доповнюють її програму, латвійського рок-гурту Green Novice. Також гості музею змогли взяти участь у майстер-класах від різноманітних ремісників (ковальство, гончарство, ляльки-мотанки, бісероплетіння).

А в рамках відзначення Дня латвійської культури 17 червня Почесним консульством Латвійської Республіки в Чернігові та області за підтримки Посольства Латвійської Республіки в Україні проведено низку заходів, зокрема: прес-конференцію, в якій взяли участь заступник Посла Латвійської Республіки в Україні Лігіта Давидова, Почесний консул Латвії в Чернігові та області Олена Вишнякова, помічник Почесного консула, директор культурного центру Latvi Art Ірина Харченко, латвійські музикант та етномузиколог Лайма Янсоне, режисер Олафс Оконовс; виставку «Югендстиль у Ризі та Латвії»; фотовиставку «Латвійське коло»; інформаційну виставку «Ліго/Янів день»; концерт «Літне сонцестояння» у виконанні Лайми Янсоне; кінопоказ документального фільму «Команда мрії 1935» (реж. Айгарс Грауби).

Митці з України, Австрії, Болгарії, Данії, Франції, Німеччини та Китаю взяли участь у Міжнародному мультидисциплінарному фестивалі сучасного мистецтва PORTO Franko Гогольфест, що проходив 8–12 червня в Івано-Франківську. Він об'єднав майже два десятки напрямів мистецтва: візуальне, театральне, музичне (класична академічна музика і альтернативна) мистецтво, екологію і туризм, кіно і літературу, програму перформансів, балет, хореографію, а також синтетичні жанри. Міжнародну частину програми склали: симфонічний концерт за участі Іви Недеви (скрипка, Болгарія) та Елізабет Нільсен (фортепіано, Данія); виступи гуртів Bessoul & Einius (Литва) і «Карбідо» (Польща); покази вистав «Вертер!» (за романом Й. В. Гете «Страждання молодого Вертера») Драматичного театру Магдебурга (Німеччина), «Як вам це сподобається» Державного драматичного театру ім. Коте Марджанішвілі (Грузія); концептуальний танцювально-театральний проект Іспанії та України «ADUR» (автор ідеї Jorge Jauregui Allue, Іспанія); літературно-музична презентація «Lexicon Sonata» за участі композитора, професора Віденської консерваторії Карлхайнца Есселя (Австрія), виставка «LITORALIS», на якій експонувалися твори Дмитра Микитенка (Польща/Україна), Jan Zdvořák (Чехія), Нуно Бароззо (Португалія) та інших.

У Маріуполі відбувся III Міжнародний фестиваль мистецтв «Меморіал ім. А. І. Куїнджі», який присвячено 175-річчю від дня народження російського художника грецького походження, уродженця Маріуполя А. Куїнджі. В урочистому відкритті взяла участь генеральний консул Греції в Маріуполі Єлені Георгіопуло. Організатори вернісажу представили відвідувачам понад 250 робіт художників з України, Греції, РФ, Болгарії, Естонії, Литви, Білорусі, Казахстану, Молдови, Канади, Ізраїлю, Китаю. Також пройшли презентації книжок про творчість живописця-пейзажиста А. Куїнджі, тематичні «круглі столи», концерти місцевих творчих колективів, виставки самодіяльних художників і народних умільців, конкурси тощо.

По 5 червня у Дніпрі тривав III Фестиваль нових медіа та аудіовізуального мистецтва. Фестиваль, який ставив на меті поживлення діалогу навколо творчих потреб людини, яка живе в умовах постіндустріального та пострадянського міста, поєднав теми містобудови та соціокультурного розвитку. Захід супроводжували: просторова інсталяція «Inner Mind Architecture» митця Кента Накагава (Японія); дискусія «Кураторство містом: активізм, естетика та простори для демократичних практик» за участі директорки Чеського центру в Києві Луції Ржегоржікової та ін.; лекція «Digging methods. Architecture of the VII Day» від архітектора та дослідника Куби Снопєка (Польща); лекція «Berlin's

Transition from Pre'89 Underground to Easyjet-Set Gentrification» за участю CEO of Piranha Arts, producer of WOMEX Frank Klaffs (Німеччина). Серед учасників аудіовізуальної програми – композитор Том Терьєн, тріо Pink Crash (Франція), музикант і композитор Пьотр Курек (Польща), гурт AWOTT (РФ), електроні музиканти, Tyto Alba і Michaela Svedova (Чехія), Мадс Еміль Нільсен (Данія), Ісак Елдг (Швеція), композитор і саунд-артист Arturas Bumsteinas, музикант і вокаліст Arma Agharta (Литва) та інші.

Карильйоніст Марк Ван Бетс (Бельгія) продемонстрував мистецтво дзвонової гри на II Міжнародному фестивалі карильйонного і дзвонового мистецтва, що проходив у Гошеві Івано-Франківської області.

У рамках VIII Тижня національного гончарного здвиження «ЗДВИГ–2016» 13–23 червня в Опішному Полтавській області працював X Міжнародний молодіжний гончарський фестиваль «Опішне–2016» – мистецький практикум в образотворчому мистецтві, кераміці, інших видах декоративно-вжиткового мистецтва для молодих мистців (10–23 роки) з України, Білорусі, Молдови, Грузії та Республіки Гани.

Колективи з Грузії, Польщі, Білорусі та України взяли участь у I Міжнародному етно-фестивалі «Ладовиці», що проходив 10–12 червня в Хмельницькому. У програмі: виставка-ярмарок робіт декоративно-прикладного мистецтва, майстер-класи з традиційних танців, гончарства, виготовлення витинанок та іграшок.

### **За кордоном**

З 17 червня до 10 липня у Парижі (Франція) за підтримки Федерації футболу України діяв павільйон українського мистецтва. Ця подія була приурочена до чемпіонату Європи з футболу 2016 року і відбувалася в рамках відкритої арт-платформи «Береги Європи», що об'єднала митців країн, які беруть участь в цьому чемпіонаті. У програмі: виставки – «Габлі» О. Каднікова у партнерстві з арт-центром П. Гудімова «Я Галерея», «Від Шевченка до Шевченка» карикатуристики Ю. Носар, Foot Kiss К. Чернічкіна про український футбольний 2012-й рік, «Kievianer» дуету «Брати», а також графіки М. Кравцова, який зобразив найбільші українські міста спеціально для «Берегів Європи»; свої твори і їхні переклади на французьку прочитала письменниця К. Бабкіна; альманах короткометражних фільмів «Місцеві» від фестивалю кіно та урбаністики «86» і добірка української анімації та відео-арту; виступи київського гурту «Реве та стогне». Кураторки проекту – радник з питань культури Посольства України у Франції І. Карпа та культурна менеджерка А. Корягіна.

З 27 червня до 10 липня у Клементовіце (Польща) проходив спільний арт-проект України та Польщі під назвою «Від спільного кореня». Захід відбувся під Патронатом Посольства України у Польщі та за організаційної підтримки Міжнародного симпозіуму сучасного мистецтва «БІРЮЧИЙ», Фонду Спілки поляків міста Києва. В арт-резиденції, що знаходилась на базі комплексу шкіл агробізнесу ім. М. Ратая у містечку Клементовіце Люблінського воєводства жили і працювали резиденти «Бірючого» – скульптори, живописці та графіки, автори відео та інсталяцій, режисери та актори: Н. Білик, М. Вайда, О. Сай, А. Бекерська, Н. Кравцов, К. Саньє, К. Гнилицька, А. Якубенко, С. Волязловський, Ю. Єфанов, З. Горобйов, А. Лапов. Проект, який мав на меті вчергове привернути увагу до питань переосмислення минулого та інтеграції в нові суспільно-економічні й культурні моделі, став вагомим внеском в культурну комунікацію між Україною і Польщею, а також між арт-спільнотою й широкою аудиторією.

Студентка 2 курсу кафедри реклами та зв'язків з громадськістю Київського університету ім. Б. Грінченка А. Болозенко виборола на Міжнародному фестивалі креативності «Каннські леви» (Cannes Lions International Festival of Creativity) право безкоштовно пройти навчання у світових майстрів реклами в Roger Hatchuel Academy (Канни, Франція).

Українка Джулія Мельник у Лос-Анджелесі (США) перемогла на конкурсі гримерів Next Level of Cosplae та виграла грант на навчання у престижній школі Голлівуду – Cinema Make Up School.

## **Театр В Україні**

10–11 червня у Києві в Національному академічному драматичному театрі ім. Івана Франка відбулася прем'єра вистави «Санація», режисер – Бржетіслав Рихлік (Чехія). Постановку здійснено в рамках ініційованого Чеським центром при Посольстві Чеської Республіки в Україні проекту «Рік Гавела в Україні» з нагоди 80-річчя від дня народження Вацлава Гавела – відомого чеського письменника, драматурга, дисидента, правозахисника, останнього Президента Чехословаччини та першого Президента Чехії.

23 червня у Києві відбулася презентація річної програми для українських театрів і режисерів Taking the Stage, в якій молоді театральні матимуть змогу запропонувати власний варіант постановки сучасної британської п'єси. Проект реалізують Британська Рада в Україні та Громадське об'єднання «Театральна платформа» спільно з театрами Young Vic (Лондон), Live Theatre (Ньюкасл) і Truck Theatre (Галл).

Роботи акторів з театрів Білорусі, Грузії, Німеччини, США, України, Швеції було представлено на XVIII Міжнародному театральному фестивалі моновистав «Відлуння», що проходив з 19 по 23 червня у Чернігові.

## **За кордоном**

До 200-річчя від дня народження Т. Шевченка Вірляна Ткач та Яра Мистецька Група з Нью-Йоркського Експериментального театру «La MaMa» (США) презентували свою нову виставу «Темна ніч. Ясні зорі» за участі американських та українських митців. В основу вистави ліг історичний факт знайомства Т. Шевченка з афроамериканським трагіком Айрою Олдріджем, коли Т. Шевченко створив портрет А. Олдріджа. Знайомство відбулося у 1858 році після повернення Т. Шевченка з 10-річного заслання в Центральній Азії до Санкт-Петербурга.

## **Образотворче мистецтво В Україні**

17 картин з колекції музею Кастельвеккіо у Вероні (Італія), що були знайдені українськими правоохоронцями та прикордонниками, презентовано 13 червня у Національному музеї мистецтв імені Богдана та Варвари Ханенків у Києві. В експозиції «Врятовані скарби Італії» представлено унікальні культурні цінності – шедеври П. П. Рубенса, А. Пізанелло, Я. Тінторетто, Д. Белліні, А. Мантеньї, Д. Ф. Карото та інших відомих майстрів. В урочистому відкритті взяли участь Президент України П. Порошенко, мер міста Верони Флавіо Тосі, представники Посольства Італії в Україні, Міністерства культури України. На знак подяки Україні мер Верони Флавіо Тосі оголосив, що всі українські громадяни зможуть відвідувати музеї Верони безкоштовно.

Художники з України, Польщі та РФ представили своє бачення образів власних країн і народів в рамках виставки «Наше національне тіло», що тривала 1–22 червня у Києві в Національному музеї Тараса Шевченка. Куратор – мистецтвознавець, директор галереї «Арсенал» у Білостоку Моніка Шевчик (Польща). В експозиції представлено твори Адама Адаха, Анни Баумгарт, Губерта Черепка, Александри Чернявської, Катажини Козири, Кобаса Лякси, Марека Рачковського, Томаша Рафи, Ядвіги Савіцької, Пйотра Уклянського, Пйотра Висоцького (Польща); Д. Чічкана, В. Ралко, М. Рідного (Україна); групи «Что Делать», Петра Павленського (РФ). Захід відбувся за підтримки Міністерства культури і національної спадщини Республіки Польща.

19–23 червня у київському Port creative hub проходила виставка-презентація самвидав-альманаху «Атлас страху», до якого увійшли роботи 40 авторів із Сербії, США, Фінляндії, РФ, Аргентини, Чилі й України. «Атлас Страху» – це психогеографічні замальовки, як спроба витягнути назовні, обмежити і узагальнити негативні емоційні процеси, розташувати їх на поверхні обох півкуль. В альманасі представлено ілюстрації, комікси та окремі тексти аргентинця Jorge Romar, американського художника Eddie Perrote, фіна Lucas Vogt, художника з Белграда Dzaizku, росіян Ерор Той Блуд, Євгенія Мулука, Анастасії Кайнеанунг, Костянтина Ставрова та інших.

До 16 червня у Львові тривала виставка італійської художниці Розарії Делтон «Різне № 2», на якій представлено роботи, створені в 2000-2016 роках.

У Львові 7–19 червня пройшла міжнародна благодійна фотовиставка «Forgotten by world... Забуті світом» фотомитців з України, Польщі, Чехії та РФ, яка покликана нагадати Європейському Союзу про те, що за тисячу кілометрів від їхнього кордону триває війна, у якій страждають невинні діти. В експозиції – світлини, зроблені на Донбасі в період з квітня 2014-го до лютого 2015 року. Захід відбувся під патронатом Посольства України в Польщі та Львівської обласної державної адміністрації.

### **За кордоном**

У французькому центрі мистецтв Villa Arson у Ніцці до 29 серпня експонуватиметься виставка «Blue Sky Catastrophe» групи художників з Донецька під назвою «Жўжалка», до складу якої входять В. Соколов, Р. Юхимчук і В. Корвік. Основними елементами експозиції стали сходи, що ведуть в куби на стелі. Проект було реалізовано українським фондом «Ізоляція».

У Вашингтоні (США) з червня до жовтня триватиме виставка «Пам'ять та несвідоме» українського художника В. Сидоренка. Експозиція включає фото, відео, скульптурні роботи трьох авторських циклів: «Аутентифікація», «Деперсоналізація» та «Жорна часу».

Виставку творів українських художників було представлено в Афінах (Греція) за підтримки Центру з питань культури і спорту Муніципалітету Зографу, Посольства України в Грецькій Республіці та Товариства української діаспори Греції «Українсько-грецька думка». В експозиції – твори понад 40 сучасних художників мистецького об'єднання «Портал незалежних художників» з 23 міст України (керівник – О. Караваєв), виконані у різних жанрах та техніках. Захід реалізовано у рамках Всеукраїнського мистецько-патріотичного проекту «У нас єдина доля – ім'я її Україна», автором якого є український громадський діяч, художник і поет П. Грицюк.

З 10 червня по 10 липня у приміщенні Посольства України у Фінляндії тривав виставковий проект «Україна: 2014 – 2016. Війна і Мир», створений Національним музеєм історії України у Другій світовій війні, громадською організацією «Міжнародна ініціатива з підтримки України» та Міністерством закордонних справ України. Мета проекту – донести до європейської спільноти інформацію про події в Україні. Експозицію склали сотні фотографій професійних авторів та аматорів, які зафіксували події в Україні під час Революції Гідності та в постмайданівський період. Їх надали: фотокореспонденти В. Гурняк, І. Волосянкін, М. Дондюк, П. Задорожний, А. Кіреєв, С. Козлюк, М. Левін, С. Лойко, Є. Лукацький, О. Козловський, А. Наумлюк, С. Ніколаєв, М. Рокотанський; волонтери Ю. Збанацький, Ю. Мисягін; учасники бойових дій на Сході України; штатні та позаштатні фотографи УНІАНу, які перебували в епіцентрі подій; Державне космічне агентство України та Мала академія наук України.

17 червня у рамках Міжнародного фестивалю «Міст» у польському місті Слубіци було відкрито фотовиставку «Україна. Неоголошена війна» репортера газети «Голос України» О. Клименка. Виставка стала творчим підсумком відряджень фоторепортера на Схід України, що став зоною бойових дій. Герої його світлин – солдати і добровольці, які захищають країну від російських загарбників. Фотовиставка відбулася за сприяння Посольства України у Польщі.

Українці Synchronodogs стали переможцями фотоконкурсу від видання Vogue Italia. Дует у складі Т. Щеглової та Р. Новена визнано найкращим у категорії «Художня фотографія».

### **Література В Україні**

З 3 по 9 червня в Дрогобичі Львівської області пройшов VII Міжнародний фестиваль Бруно Шульца. Учасники заходу – перекладачі, літературознавці, історики, митці з України, Польщі, США, Франції, Японії, Тайваню, Сербії, Австрії, Великої Британії, РФ. У програмі – інавгураційні лекції, виставки, музичні проекти, презентації книг, дискусії з перекладачами творів Б. Шульца, театральні вистави, наукова конференція «Бруно Шульц і сучасна теорія культури». Співорганізатори та партнери: Міністерство культури та національної спадщини Республіки Польща, Інститут Книги у Кракові, Польський Інститут у Києві, Генеральне Консульство РП у Львові, Президент міста Любліна та ін.

### **За кордоном**

Канадський письменник українського походження Михайло Блехман отримав міжнародну Літературно-мистецьку премію ім. П. Куліша за збірку оповідань «Час збирати метафори». Церемонія нагородження відбулася у Посольстві України в Канаді.

### **Музика В Україні**

Вокалісти, музиканти, диригенти з Чехії, Білорусі, Болгарії, Грузії, Казахстану, США, Литви, Молдови, Польщі, Румунії, Словаччини та України взяли участь у IV Міжнародному музично-театральному фестивалі «O-FEST 2016», що проходив 4–5 червня у Києві та Бучі за підтримки Міністерства культури України, посольств Болгарії, Грузії, Республіки Казахстан та Республіки Молдова в Україні тощо. Захід мав на меті представити місто Київ як європейську культурну столицю та залучити представників світової культурної еліти до



співпраці з вітчизняними митцями. Тема – опера та оперета, учасники продемонстрували майстерність виконання у цих двох жанрах.

П'ятеро музикантів-імпровізаторів – Одрі Чен (голос, США), Філ Мінтон (голос, Велика Британія), Хенрік Мюнкебі Норштебо (тромбон, Норвегія), Томас Рорер (Ребека, Швейцарія-Бразилія) і Міхаель Форфельд (перкусія, Німеччина), двоє було-хореографів – Флавія Гізабельберті (Швейцарія) і Валентин Цзин (РФ) – разом з трупкою з 35 українських танцівників 12 червня у Києві на території стадіону «Олімпійський» показали було-оперу «Медея», поставлену за мотивами фільму Паоло Пазоліні. Сценограф – українська художниця Катерина Лібкінд. Захід відбувся у рамках циклу сучасної академічної музики «Архітектура голосу», організованого музичним агентством «УХО».

5 червня у Києві та 9 червня в Львові британський співак українського походження Павло Гунько та піаніст Річард Уайлдс (Німеччина – Велика Британія) представили проект «Світ Тараса Шевченка і Вільяма Шекспіра в українській мистецькій пісні». У програмі концерту – твори М. Лисенка, Я. Степового, С. Туркевич на вірші Т. Шевченка, вокальний цикл «12 сонетів Вільяма Шекспіра» О. Яковчука.

Також у Києві відбулися гастролі: соло-музикантів Гебріела Брюса (Велика Британія) – 5 червня; саксофоніста Марка Тьорнера, басиста Ларрі Гренадіра та барабанщика Джефа Балларда, об'єднаних у тріо Fly Trio (США) – 12 червня; Бета Харта (США) – 21 червня; рок-вокалістів Дена Маккаферті, Девіда Нопфлера, Дугласа Уайта (Велика Британія) та Тіма Оуенса (США) – 20 червня.

З 8 по 12 червня в Одесі, за підтримки Міністерства культури України, тривав II Міжнародний фестиваль музики «ODESSA CLASSICS». У цьому році основна фестивальна програма складалася з концертів всесвітньо відомих виконавців класичної сцени: Лінуса Рота (скрипка), Маттіаса Герне (баритон, Німеччина), Бельгійського камерного оркестру під керівництвом Майкла Гуттмана, ансамблю Hortus Musicus і його лідера диригента і соліста Андреса Мустонена (Естонія), Поліни Осетинської (фортепіано, РФ). Також відбулися виставки художників, музичні та літературні вечори, зустрічі з музичними критиками та експертами культури за круглим столом, майстер-класи.

24–27 червня у Львові пройшов VI Міжнародний музичний фестиваль Alfa Jazz Fest за участі кращих джазових виконавців: Артуро Сандоваля (труба, фортепіано, Куба), Бренфорда Марсаліса (саксофон), Курта Еллінга (вокал), Дайан Рівз (вокал), Майкла Абене, (фортепіано), Пета Метіні (гітара, США), дуету Джованні Гвіді – Джанлукі Петреллі Soupstar (Італія), Trilok Gurtu Band (Німеччина), Leszek Cichoński Blues Band (Польща), Ана Пасео (Франція), Тріо Андрія Прозорова (Австрія). Крім того, під час фестивалю відбулися: лекція «Що необхідно, щоб стати джазовим співаком?» від провідного спеціаліста по джазу в США, старшого фахівця відділу музики Бібліотеки Конгресу США, радіоведучого, журналіста Леррі Еппелбаума; два майстер-класи американського аранжувальника, композитора і піаніста Майкла Абене тощо.

11–12 червня в історико-культурному комплексі «Замок-музей Радомисль» під патронатом Посольства Республіки Польща та Польського інституту у Києві в Україні відбувся III Міжнародний фестиваль «Музика Шопена просто неба». Відбулися концерти українських та польських музикантів, екскурсії по унікальному Музею української домашньої ікони. На Фестивалі були присутні консули та дипломатичні представники Болгарії, Туреччини, Японії, Молдови, Польщі.

Диригенти Гунгард Маттес (Швейцарія), Станіслав Веляник та Павел Осуховські, вокаліст Адріанна Буяк-Циран, колектив Orkiestra Famd.pl, клавісініст Марек Топоровський та бароковий трубач Томаш Слюсарчик (Польща) взяли участь у XIV Фестивалі давньої музики у Львові, присвяченому пам'яті його засновника та мистецького керівника – львівського музикознавця, композитора та громадського діяча Р. Стельмашука, який передчасно помер у 2015 р. На різних акціях форуму було представлено вокальну, інструментальну, церковну, світську, оперну та ораторну музику європейських країн. Партнер фестивалю – Міністерство культури та національної спадщини Республіки Польща.

### **За кордоном**

Українська рок-група Sinoptik виграла міжнародний музичний конкурс The Global Battle Of The Bands і отримала звання Кращої нової групи світу. Фінал проходив у Берліні (Німеччина).

В Канберрі (Австралія) відбувся концерт вокальної класичної музики за участі української оперної співачки Р. Точальної.

Український етно-хаус-гурт ДахаБраха виступив 24 червня на фестивалі Гластонбері у Великій Британії.

Українець А. Фурман виграв польський варіант пісенного конкурсу Х-Фактор. За перемогу він отримав автомобіль, 100 тисяч злотих (350 тисяч гривень) і контракт із Sony Music.

### **Бібліотеки**

#### **В Україні**

7 червня в Національній парламентській бібліотеці України у рамках Шевченкознавчих студій відбулася мистецька акція «Культурна дипломатія в дії: „Кобзар” в діалозі культур Китаю і України», організована спільно з Національною академією образотворчого мистецтва і архітектури, Китайською академією живопису та каліграфії, Національним музеєм Тараса Шевченка. Відкриваючи захід, генеральний директор НПБУ Т. Вилегжаніна розповіла про історію здійснення проекту «Шевченкознавчі студії», започаткованого бібліотекою у 2010 році до 200-річчя Т. Г. Шевченка, та про багаторічний досвід плідної співпраці Національної парламентської бібліотеки України з Посольством Китайської Народної Республіки в Україні. Алан Юй, віце-президент Китайської академії каліграфії і живопису, та Юй Чжи Сюе, член Китайської асоціації художників, презентували учасникам заходу і передали в дар провідним бібліотекам України книгу «Нев'януча слава. Шана Тарасові Шевченку».

3 червня у столиці Британська Рада в Україні та IZONE запустили першу в Україні Maker Library, яка допоможе об'єднати дизайнерів та мейкерів у Києві і Україні, надаючи їм доступ до міжнародної мережі Maker Library Network. За допомогою цієї унікальної мережі винахідники можуть ділитися знаннями, досвідом, ідеями та створювати колаборативні проекти. Maker Library включає в себе три ключові елементи: мейкерський простір, галерею і власне бібліотеку. Ці простори об'єднані онлайн, а також за рахунок програм обміну, виставок та інших подій. Мережа підтримує різні сфери діяльності: від традиційних ремесел до цифрових технологій. У рамках події пройшли лекції Адама Бленкоу та Елли Рейнольдс з міжнародної мережі Maker Library Network (Велика Британія).

## **За кордоном**

За сприяння Посольства України при Святому Престолі у Ватикані, до 15-ї річниці візиту Папи Римського Івана Павла II в Україну у ватиканських книгарнях в Римі (Італія) з'явилася книга Ольги Гербст «Іоанн Павло II. Його святість і подорож Його святості в Україну». Книга включає біографію Кароля Войтили до проголошення його Папою Римським Іоанном Павлом II, його понтифікат, передумови приїзду до України та результати візиту, а також унікальний шлях до святості.

## **Кіно В Україні**

Італійський інститут культури в Києві та Київський міжнародний кінофестиваль «Молодість» провели 8–28 червня у Києві, Одесі, Львові та Харкові кінофестиваль «Нове італійське кіно». До програми увійшли фільми «Хлорка» (реж. Ламберто Санфеліче), «Я, Арлекін» (реж. Маттео Біні та Джорджо Пазотті), «Якщо Господь забажає» (реж. Едеоардо Марія Фальконе), «Мене звати Майя» (реж. Томазо Агнесса), «Італо Бароко» (реж. Алессія Скарсо), «Нестійка погода» (реж. Марко Понтекорво), «Не будь злим» (реж. Клаудіо Калігарі), «Джулія і ми» (реж. Едеоардо Лео), «Латинський коханець» (реж. Крістіна Коменчіні), «Друга весна» (реж. Франческо Калоджеро). Фільми демонструвалися мовою оригіналу з англійськими та українськими субтитрами. Крім того, відбулися воркшопи італійського актора Клаудіо Ботоссо.

Цього року почесними гостями національного кіно «Відкрита ніч. Дубль 19», що проходив 25–26 червня у Києві, стали молоді режисери з Чехії – студенти і випускники FAMU (Чеської фільмової академії), які представили короткометражні стрічки: «Ропакі» (реж. Ян Свєрак), «Моравська Еллада» (реж. Карел Вахек), «Анатомія гегу» (реж. Йозеф Абргам мол.), «Гордій» (реж. Ондřej Гудечек), «Мухомори» (реж. Якуб Шмід), «Казкова земля» (реж. Робін Квапіл), «Клас смерті» (реж. Павел Соукуп), «Яма» (реж. Їржі Стейскал). Завершив програму показу німий фільм 1929 року «Еротикон» (реж. Густав Махат) у музичному супроводі чеського гурту FORMA. А також проведено воркшоп з чеським режисером Робіном Квапілом.

За ініціативи Посольства Бельгії в Україні, за підтримки Міністерства інформаційної політики України у Дніпрі, Запоріжжі, Краматорську, Северодонецьку, Одесі та Херсоні відбувся показ бельгійського фільму «Safard» (реж. Ян Бюльтіл) про історію невеликого експедиційного дивізіону бельгійських добровольців, який під час Першої світової війни опинився на території України. Також було презентовано фотовиставку, підготовлену Бельгійським інститутом ветеранів війни, яка відображає події Першої світової війни.

У Вінниці та в Ужгороді Чеський центр при Посольстві Чеської Республіки в Україні провів серію кінопоказів «Відлуння 19». Подія стала ретроспективою XIX Міжнародного фестивалю документального кіно «Іглава», що проходить в Чехії. У програмі показу стрічки: «Ненависть» (реж. Крістіна Бартошова, Чехія), «Флотель „Європа”» (реж. Владімір Томіч, Данія–Сербія), «Послухати горизонт» (реж. Анна Кривенко, Чехія), «У променях сонця» (реж. Віталій Манський, РФ–Латвія–Німеччина–Чехія–Північна Корея), «Дзвінок на Україну» (реж. Жан Куне, Нідерланди), «Чеський журнал: Близький далекий схід» (реж. Філіп Ремунда, Чехія).

## **За кордоном**

4–12 червня в Сеулі (Південна Корея) вперше було представлено програму Oleksandr Dovzhenko Special – ретроспективу фільмів українського режисера О. Довженка: «Звенигора» (1928), «Арсенал» (1929), «Земля» (1930), «Іван» (1932), «Аероград» (1935). Організатори заходу – Синематека Сеула, Інститут слов'язнавства при Хангукському університеті іноземних досліджень за підтримки і участі Національного центру О. Довженка. Ініціатор заходу від України – голова Національної спілки кінематографістів України, кінознавець С. Тримбач, який прочитав лекції про творчість О. Довженка у Національному університеті Кенсан (Динджу, Південна Корея), що було спільною ініціативою професора університету Хонга Санг Ву та С. Тримбача.

21 червня в Амстердамі (Нідерланди) відбувся показ німого фільму О. Довженка «Земля», що входить до циклу кіноперформансів «Коло Дзиги». Відреставровану Центром Довженка версію було показано у рамках Holland Festival під акомпанемент виступу «ДахаБраха».

15 червня українські фільми було відзначено на Відкритому Міжнародному кінофестивалі CreActive (Дакка, Бангладеш). Документальний фільм «Бекендор» (реж. А. Харченко), створений за підтримки Держкіно, виграв нагороду як найкращий фільм у номінації «Фільми про природу / навколишнє середовище / дику природу». У номінації «Музичне відео» Спеціальну згадку отримав український музичний короткометражний фільм «Люблю музей» (реж. В. Булига).

На XIV Міжнародному кінофестивалі на острові Іскья (Італія), який проходив з 25 червня по 2 липня, в офіційній програмі «Український фокус» було представлено три українських фільми: історична драма О. Саніна «Поводир» та два документальних – «Чорнобиль» (реж. О. Карнасюк) і «Жива ватра» (реж. О. Костюк).

У Варшаві польська телевізійна студія ATM Studio представила картину із серії документальний фільм про Україну – «Серцем та душею» (реж. Маргарита Козера-Топінська), присвячену народному артисту України М. Поплавському. Основна мета проекту – презентувати нашу країну крізь призму життя та діяльність відомих українців.

Матеріал підготувала

**Ю. Я. Шeverдіна**  
редактор відділу  
НАУІ Інформцентру з  
питань культури та мистецтва

Редагування та комп'ютерне опрацювання *Н. Нагаєвської*

Підписано до друку 18.07.2016. Обл. вид. арк. 0,75. Б/т. Зам. 70.  
Ротапринт НПБ України, Київ-1, Грушевського, 1. Тел. 278-85-12